

## WEEK-ENDS TOUS AZIMUTS CIRQUE

### Des histoires de femmes et de cirques



©Christophe Raynaud de Lage

#### DU SAMEDI 11 AU SAMEDI 18 NOVEMBRE 2023

Sylvie Mugica-Delaire, Anna Tauber, Suzanne Marcaillou et Raphaëlle Boitel sont quatre artistes de cirque de trois générations différentes. Ancienne voltigeuse, Suzanne Marcaillou a connu son heure de gloire dans les années 50. Trapéziste et enfant de la balle, Sylvie Mugica-Delaire a passé sa vie sur les routes. Quant à Raphaëlle Boitel, éminente représentante d'une nouvelle génération de créatrices, elle déploie un langage hybride au croisement du cirque, de la danse et du théâtre.

Au fil de trois spectacles très différents, ces femmes nous font voyager dans l'histoire du cirque, des années 50 à nos jours.

#### **SUZANNE : UNE HISTOIRE (DU CIRQUE)**

##### **Avant La Faillite / L'Association du Vide**

Samedi 11 novembre – 18h00

**Théâtre Firmin Gémier / Patrick Devedjian**

13 Rue Maurice Labrousse, 92160 Antony

#### **CARMEN N'EST PAS UN OPÉRA !**

##### **La Famille Morallès**

Samedi 11 – 20h30

Dimanche 12 novembre – 16h00

Jeudi 16 – 20h30

Vendredi 17 novembre – 20h30

Samedi 18 novembre – 18h00

##### **Espace Cirque**

Rue Georges Suant, 92160 Antony

#### **OMBRES PORTÉES**

##### **Raphaëlle Boitel / Cie L'Oublié(e)**

Vendredi 17 novembre – 20h30

Samedi 18 novembre – 20h30

##### **Théâtre La Piscine**

254 Av. de la Division Leclerc, 92290 Châtenay-Malabry

---

Contacts presse

MYRA / Rémi Fort & Déborah Nogaredes

01 40 33 79 13 / myra@myra.fr

---

## **Tournée :**

### ***Suzanne : une histoire (du cirque) :***

Du 9 au 14 octobre - Latitude 50 - Marchin (Belgique) - Résidence

**Le samedi 11 novembre – L’Azimut – Pôle National Cirque – Châtenay-Malabry | Antony (92) – Résidence**

15 et 16 mars 2024 – Festival Springs - Trident - Scène nationale de Cherbourg-en-Cotentin (80) - Premières

### ***Carmen n’est pas un opéra ! :***

Du 25 au 28 août – Le CRABB – Biscarrosse (40)

**Du 11 au 18 novembre – L’Azimut – Pôle National Cirque – Châtenay-Malabry | Antony (92)**

Du 31 janvier au 2 février 2024 – La Cité Cirque – Bègles (33)

### ***Ombres portées :***

**17 et 18 novembre 2023 – L’Azimut – Pôle National Cirque – Châtenay-Malabry | Antony (92)**

30 janvier 2024 – Théâtre Gallia, scène conventionnée de Saintes (17)

2 et 3 février 2024 – Scène nationale Carré-Colonnes, Saint-Médard en Jalles (33)

6 et 7 février 2024 – Espace Pluriels, Scène conventionnée de Pau (64)

29 février et 1er mars 2024 – Maison des Arts de Créteil (94)

5 au 7 mars 2024 – Théâtre-Sénart, Scène nationale de Lieusaint (77)

21 et 22 mars 2024 – CDN de Normandie-Rouen (76)

29 et 30 mars 2024 – Le Tangram, Scène nationale d’Evreux (27)

## Calendrier

### Samedi 11 novembre

18h00 – *Suzanne : une histoire (du cirque)* – Théâtre Firmin Gémier / Patrick Devedjian

20h30 – *Carmen n'est pas un opéra !* – Espace Cirque

### Dimanche 12 novembre

16h00 – *Carmen n'est pas un opéra !* – Espace Cirque

### Jeudi 16 novembre

20h30 – *Carmen n'est pas un opéra !* – Espace Cirque

### Vendredi 17 novembre

20h30 – *Carmen n'est pas un opéra !* – Espace Cirque

20h30 – *Ombres portées* – Théâtre La Piscine

### Samedi 18 novembre

18h00 – *Carmen n'est pas un opéra !* – Espace Cirque

20h30 – *Ombres portées* – Théâtre La Piscine

## Informations pratiques



Samedi 18 novembre

### **After musical**

*DJ set à l'issue du spectacle Ombres portées au Restaurant Les Machines*



Vendredi 17 et samedi 18 novembre de 19h30 à 20h30

### **Projection**

*C'est quoi un Pôle National Cirque ?  
Le Pédiluve*

# SUZANNE : UNE HISTOIRE (DU CIRQUE)

## AVANT LA FAILLITE / L'ASSOCIATION DU VIDE

Samedi 11 novembre – 18h00

Théâtre Firmin Gémier / Patrick Devedjian

13 Rue Maurice Labrousse, 92160 Antony



©Les Antinous

Réalisation et récit **Anna Tauber**

Avec la complicité de **Fragan Gehlker**

Montage **Ariane Prunet**

Voltigeurs au cadre **Simon Bruyninckx, Marine Fourteau, Luke Horley**

Conseillers **Perrine Carpentier, Aziz Drabia**

Costumes et accessoires **Marie-Benoîte Fertin, Héroïse Calmet, Lise Crétiaux**

Images **Anna Tauber, Lucie Chaumeil, Zoé Lamazou**

Documentation **Suzanne Marcaillou, François Rozès**

Lumière **Clément Bonnin**

Composition finale **Tsirihaka Harrivel**

Son **En cours**

Cirque – 1h

Dès 10 ans

**Production** Avant La Faillite, L'Association du Vide.

**Coproductions et résidences** Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et Le Cirque Théâtre d'Elbeuf, Le Palc – PNC de Châlons-en-Champagne, Le Carré Magique – PNC Lannion-Trégor, Latitude 50 – Pôle arts du cirque et de la rue de Marchin - Belgique, L'Azimut – PNC Antony, Espace périphérique – La Villette.

**Autres soutiens** L'Essieu du Batut, Le Pop Circus, La Grainerie, La Martofacture, Les Quinconces-L'Espal – Scène nationale du Mans, Le Canal-Théâtre à Redon, Le Ciné Manivel à Redon – Les Tob's.

## **L'histoire d'une voltigeuse des années 50.**

Créatrice de cirque, Anna Tauber découvre par hasard qu'une amie de sa grand-mère, Suzanne Marcaillou, est une ancienne voltigeuse des années 50. Fascinée par cette femme, Anna se lance dans une vaste enquête pour retrouver des images du numéro qu'elle a présenté dans le monde entier avec son mari et le recréer avec de jeunes artistes de cirque.

Après plusieurs semaines de résidence à L'Azimut, elle présentera une étape de travail de ce spectacle mêlant cinéma documentaire et récit. On voyage avec elle dans la vie de Suzanne, qui aura 90 ans en 2023.

### **ANNE TAUBER**

Naviguant entre différentes écritures (artistiques, administratives et techniques), Anna Tauber se définit comme une circassienne hors-piste. Après avoir travaillé quatre saisons au Théâtre de la Cité internationale à Paris comme attachée de production, elle intègre ensuite la production et la diffusion au sein de jeunes compagnies de cirque (Groupe Bekkrell, Marcel et ses Drôles de Femmes). Elle travaille à la diffusion du spectacle *Le Vide* et poursuit ses activités au sein de L'Association du Vide qu'elle administre et dans laquelle elle co-écrit le spectacle *Dans ton cirque* avec Fragan Gehlker et Viivi Roiha. Elle fonde la compagnie Avant La Faillite, dans laquelle elle propose des formations, accompagne des projets qui souhaitent être abrités administrativement et travaille en parallèle à l'écriture d'un spectacle-documentaire à partir de sa rencontre avec la voltigeuse des années 1950.

# CARMEN N'EST PAS UN OPÉRA ! LA FAMILLE MORALLÈS

**Samedi 11 novembre** – 20h30  
**Dimanche 12 novembre** – 16h00  
**Jeudi 16 novembre** – 20h30  
**Vendredi 17 novembre** – 20h30  
**Samedi 18 novembre** – 18h00

## Espace Cirque

Rue Georges Suant, 92160 Antony



©Guillaume De Smedt

De **Sylvie Delaire, Jean Charmillot**

Avec **Sylvie Delaire, Bernard Delaire**

Mise en scène **Jean Charmillot**

Musique **Bernard Delaire**

Création lumière **Elsa Revol**

Création son et régie **Thibaud Rocaboy**

Animations **Suzanne Sébo**

Journaliste **Coraline Pauchard**

Création graphique **Léon Mugica**

Sortie de résidence – Création 2024

Cirque – 1h

Dès 6 ans

**Coproduction** Cie Quotidienne

**Soutien** La DRAC Centre, le Conseil Régional Centre Val de Loire, la Ville de Pithiviers, la Ville de Château-Renault, la Ville de Saint-Pair-sur-Mer, l'Oésia de Notre-Dame-d'Oé, la communauté de communes de Gâtine Racan, l'espace culturel « les 4 vents », la Maison des Arts de Brioux-sur-Boutonne.

## **Une trapéziste se raconte : histoire d'une vie dédiée au cirque.**

Sylvie Mugica-Delaire a 60 ans, et presque autant d'années sur la piste : dès son enfance, elle a accompagné ses parents, artistes de cirque fondateurs du cirque Morallès, dans leurs tournées sur les routes.

Trapéziste, elle a ensuite repris le flambeau de la compagnie avec ses frères et soeurs, avec son mari Bernard et avec leurs enfants. Sous un petit chapiteau à l'ambiance chaleureuse, son trapèze au-dessus d'elle, Sylvie se raconte : c'est quoi, une vie dédiée au cirque ? C'est comment, de passer de ville en ville, de monter le chapiteau, de jouer tous les soirs, d'élever des enfants au milieu d'un cirque ?

### **SYLVIE MUGICA-DELAIRE**

Sylvie commence à présenter ses premiers numéros à l'âge de 3 ans et enchaîne les tournées en famille dans divers cirques jusqu'en 1971. Année où ses parents, désireux d'un cirque plus humain, plus juste, prennent le nom de Morallès et achètent leur premier chapiteau.

Elle tourne dans le cirque familial et se forme avec André Jan à l'école de cirque Fratellini à Paris. En 1981 suite à la première faillite du Cirque Morallès, Sylvie devenue Delaire accompagne son mari Bernard dans la reprise de l'entreprise familiale. Malgré leurs efforts durant deux années, le cirque est remis en faillite. Après plusieurs années à travers divers cirques de France et d'Europe, elle intègre la troupe du Cirque Baroque, cirque d'un genre nouveau en 1989, et y découvre une nouvelle façon de voir l'univers circassien. En 1995, à l'initiative de son mari et avec ses frères et sœurs, ils fondent leur propre compagnie. Nourrie de leur apprentissage familial passé mais riche de l'effervescence circassienne nouvelle, La Famille Morallès voit le jour pour un cirque autrement, une forme d'héritage de la pensée. Ensemble ils créent *Nuit Gitane*, *On choisit pas sa Famille*, *Michto*, *Andiamo* et *In Gino Veritas*, où Sylvie, pratique diverses disciplines nouvelles telles que le cerceau, le tissu, la marche au plafond, la comédie, la chorégraphie, la magie et le chant qui sont au centre de l'univers de la Famille Morallès.

Plusieurs années après la fin de leur dernier spectacle, par désir d'itinérance et de rencontrer le public, Sylvie repart sur les routes pour parler de sa vie, du cirque, de sa famille et nous livre un portrait critique de notre société.

# OMBRES PORTÉES

## RAPHAËLLE BOITEL / CIE L'OUBLIÉ(E)

Vendredi 17 novembre – 20h30

Samedi 18 novembre – 20h30

**Théâtre La Piscine**

254 Av. de la Division Leclerc, 92290 Châtenay-Malabry



©Christophe Raynaud de Lage

Mise en scène et chorégraphie **Raphaëlle Boitel**

Collaboration artistique, lumière, scénographie, conception spider **Tristan Baudoin**

Musique originale **Arthur Bison**

Machinerie, accroches, plateau **Nicolas Lourdelle**

Espace sonore, régie son **Nicolas Gardel**

Interprètes **Alba Faivre, Vassiliki Rossillion, Tia Balacey, Mohamed Rarhib, Nicolas Lourdelle, Alain Anglaret**

Régie plateau **David Normand** ou **Tristan Baudoin**

Régie lumière **Sébastien Pirmet** ou **Tristan Baudoin**

Constructions, accessoires **Anthony Nicolas**

Complice à la technique en création **Thomas Delot**

Production déléguée **Julien Couzy**

Administration générale **Nicolas Rosset**

Chargé de production **Jérémy Grandi**

Cirque – 1h10

Dès 12 ans

**Production** Cie L'Oublié(e) – Raphaëlle Boitel

**Coproduction** Agora PNC Boulazac Aquitaine ; Tandem, scène nationale Arras-Douai ; Théâtre de Bourg-en-Bresse – scène conventionnée ; Le Grand T – théâtre de Loire Atlantique ; Carré – Colonnes – scène nationale ; La Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; Châteaue Rouge – scène conventionnée d'Annemasse ; Le Carré Magique, PNC en Bretagne, Lannion

**Accueil en résidence** Théâtre de Bourg-en-Bresse, scène conventionnée ; Tandem, scène nationale Arras-Douai ; La Brèche, Pôle National Cirque de Normandie Cherbourg-en-Cotentin ; Carré-Colonnes scène nationale

**Aide à la création** Opéra National de Bordeaux ; Le Champ de Foire – St André de Cubzac ; CRABB – Biscarosse ; Centre National des Arts du Cirque – aide à l'insertion professionnelle

La Cie L'Oublié(e) – Raphaëlle Boitel est conventionnée par le Ministère de la Culture DRAC – Nouvelle-Aquitaine ; subventionnée par la région Nouvelle-Aquitaine, le Département de la Dordogne et la ville de Boulazac Isle-Manoire ; en copagnonnage à L'Agora PNC Boulazac Aquitaine.

Dans le cadre de la Nuit du Cirque, un événement international organisé par Territoires de cirque, avec le soutien du Ministère de la Culture

## Entre ombres et lumières l'histoire d'un huis-clos familial.

K, jeune femme pleine de force mais profondément écorchée, décide de parler à son père, pour pouvoir enfin avancer. Celui-ci ne voulant pas rompre le silence, elle devra impliquer la famille. Mais tout ne se passera pas comme elle l'avait prévu.

*Ombres portées* est un spectacle qui offre une succession de tableaux, entre ombres et lumières, six interprètes déploient devant nous un langage scénique à la frontière du cirque, de la danse et du théâtre.

### RAPHAËLLE BOITEL

Metteuse en scène et chorégraphe née en 1984, elle commence le théâtre à l'âge de 6 ans. Repérée par Annie Fratellini, elle intègre en 1992 l'Ecole Nationale des Arts du Cirque Fratellini.

De 1998 à 2010, elle travaille avec James Thierrée et s'illustre dans *La Symphonie du Hannequin* et *La Veillée des Abysses*. Parallèlement à ces treize années de tournées, elle est interprète au théâtre, au cinéma, dans des films télévisés (dirigée par Marc Lainé, Lisa Guédy, Graham Eatough, Luc Meyer, Colline Serreau, Jean-Paul Scarpita...).

Elle participe à des événements (Jean-François Zygel), tourne dans des vidéos clips et se produit sur de longues périodes dans différents cabarets à New York, Miami, Londres... En 2012, elle travaille sous la direction d'Aurélien Bory *Géométrie de Caoutchouc*, fonde sa propre compagnie et travaille sur ses premières créations personnelles. En 2013, elle mettra en scène son premier spectacle *Consolations ou interdiction de passer par-dessus bord*, avec trois artistes de l'Académie Fratellini, et chorégraphie l'Opéra *Macbeth* à la Scala de Milan, mis en scène par Giorgio Barberio Corsetti. En 2014, elle crée *L'Oublié(e)* spectacle grande forme de « cirque théâtre ».

En 2015, le spectacle *Ses Hurlants* rend hommage au cirque. Peu après, elle chorégraphie l'Opéra *La Belle Hélène* au Théâtre du Châtelet, mis en scène par Giorgio Barberio Corsetti et Pierrick Sorin. En 2017, elle écrit et interprète un solo forme courte *La Bête Noire*, métaphore de son passé de contorsionniste. Cette année-là, elle chorégraphie également l'Opéra baroque *Alcione* à l'Opéra Comique, mis en scène par Louise Moaty et dirigé par Jordi Savall. En 2018, elle crée sa troisième grande forme : *La Chute des anges*, une forme de dystopie, qui interroge la nature humaine et sa capacité de résilience.

En 2019, parallèlement à la diffusion du répertoire de la compagnie, elle travaille sur deux projets qui s'inscrivent dans un parcours de formes libres : *Horizon* est un projet dans l'espace public en collaboration avec l'Opéra National de Bordeaux, la Condition Publique de Roubaix, et l'ADDAB de Bruges, à l'occasion de la saison culturelle Liberté ! Bordeaux 2019, puis *L'Horizon des Particules*, performance in-situ créée au Carreau du Temple à Paris au mois de septembre 2019. L'automne 2019, *la Chute des Anges* tourne en Asie, après une tournée hivernale aux USA. En janvier 2020, elle crée *Un contre Un*, spectacle jeune public, librement inspiré des personnages d'Orphée et Eurydice, questionnant les stéréotypes de la société et ses codes patriarcaux.

En février 2021, elle adapte *Un contre Un* en version live, avec un quatuor original à corde, créé pour cette occasion. En novembre 2021, elle crée *Ombres Portées*, une pièce sur le non-dit et l'influence de ceux-ci dans notre construction psychique ou nos parcours de vie.

À SUIVRE...

L'AZIMUT  
C'EST...

INFOS  
PRATIQUES

**Bastien sans main** – jeunesse  
Antonio Carmona / Olivier Letellier  
Les 19 et 20 novembre 2023  
Théâtre Firmin Gémier /  
Patrick Devedjian

**Out of the Blue** – cirque  
Frédéri Vernier /  
Sébastien Davis-Vangelder  
Du 22 au 27 novembre 2023  
Le Plus Petit Cirque du Monde

**Via Injabulo** – danse  
Via Katilehong /  
Marco Da Silva Ferreira / Amala Dianor  
Le 23 novembre 2023  
Théâtre La Piscine

**Low Cost Paradise** – cirque  
Cirque Pardi!  
Du 24 novembre au 17 décembre 2023  
Espace Cirque

**Je pars sans moi** – théâtre  
Isabelle Lafon  
Le 29 novembre 2023  
Théâtre Firmin Gémier /  
Patrick Devedjian

**La dignité des gouttelettes** – jeunesse  
Compagnie Mercimonchou  
Les 1<sup>er</sup> et 2 décembre 2023  
Théâtre La Piscine

**L'Azimut, c'est 3 lieux, à Antony et Châtenay-Malabry :**

**Le Théâtre Firmin Gémier / Patrick Devedjian, le Théâtre La Piscine et l'Espace Cirque**, unique **Pôle National Cirque** en Île-de-France, avec son grand terrain à ciel ouvert dédié au cirque contemporain sous chapiteau.

L'Azimut explore les arts vivants contemporains, des expériences inédites aux spectacles familiaux, du théâtre documentaire aux classiques revisités, du cirque à la musique en passant par la danse, l'humour ou encore la magie. Toutes les propositions composent une programmation à 360 degrés, pluridisciplinaire et ouverte à tous, qui défend l'art et la culture de A à Z.

Porté par une codirection et guidé par un groupe de programmation réunissant conseillers artistiques, artistes et intellectuels, L'Azimut embrasse la diversité des arts vivants, des publics et des usages. Pour encore plus de partage, un petit comité artistique, composé d'une dizaine de jeunes du territoire, sera amené à programmer un spectacle de la saison.

Renseignements et billetterie 01 41 87 20 84  
254 avenue de la Division Leclerc 92290 Châtenay-Malabry

**L'Azimut regroupe trois lieux :**

**Théâtre La Piscine**  
254 avenue de la Division  
Leclerc  
92290 Châtenay-Malabry

De Paris en RER B + bus  
Comptez 40 minutes depuis  
Châtelet-Les Halles  
RER B, arrêt « La Croix de Berny »  
puis Tram T10, arrêt « Théâtre La  
Piscine »

**Théâtre Firmin Gémier /  
Patrick Devedjian**  
13 rue Maurice Labrousse  
92160 Antony

RER B, arrêt « Antony »  
Comptez 25 min depuis Châtelet-  
Les-Halles  
+ 5 min à pied

**Espace Cirque**  
Rue Georges Suant  
92160 Antony

RER B, arrêt « Les Baconnets »  
Comptez 30 min depuis Châtelet-  
Les-Halles  
+ 10 min à pied en suivant le  
fléchage